

Porównanie tłumaczeń Hioba 40:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozlej przyпіływy swojego gniewu, spójrz na każdego pysznego i poniż go!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wylej swój wezbrany gniew, zauważ każdego pysznego i poniż go!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozlej swój gwałtowny gniew, spójrz na każdego pysznego i poniż go.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto teraz moc jego jest w biodrach jego, a siła jego w pępku brzucha jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Moc jego w biodrach jego a siła jego w pępku brzucha jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Fale swojego gniewu wylewaj, spójrz na każdego dumnego i poniż go!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rozlej wybuchy swojego gniewu, spójrz na każdego pysznego i poniż go!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech się rozleje twój srogi gniew, spójrz na pysznych i spróbuj ich poniżyć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	wylej żar swego gniewu. Wypatrz każdego, kto się pyszni i poniż go;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wylej twój gwałtowny gniew, spójrz na pysznych i upokórz ich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Пішли ангелів з гнівом, а впокори кожного зарозумілого,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Roztoch wybuchy twego gniewu; spójrz na wszelką pychę i ją poniż.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech się rozleją straszliwe wybuchy twego gniewu i spójrz na każdego wyniosłego, i go poniż.